

Colloque organisé par le Lalic- Cirhill, UCO, les 5, 6 et 7 septembre 2011 à Angers, France.

## Art, interculturel et apprentissage des langues et des cultures

Le langage de l'Art, tout comme les langues, nous « *relie au monde et aux autres au moyen de nos sens* » ; il est « *lieu d'émergence d'identités individuelles et sociales* » ; lieu de « *rencontre, de création, de jouissance et de souffrance* »

Jacques DEMORGON

Une œuvre d'art est plus qu'un discours. Elle offre une forme de médiation au monde toute particulière, ouvrant tout autant sur soi-même que sur l'altérité.

Ce colloque propose donc de réfléchir aux enjeux d'une interdisciplinarité constituée par le rapprochement entre le domaine des arts (littérature, musique, arts visuels, arts de la scène, arts multimédias...), et la didactique des langues et des cultures, et plus particulièrement de s'interroger sur la manière dont les langages et les approches artistiques contribuent à traiter de la réalité interculturelle et de l'altérité.

Dans la perspective d'une éducation interculturelle, nous nous demanderons en quoi l'interaction avec l'Art peut donner une « *authenticité et un poids à la parole des élèves et des enseignants* » ? (Joëlle ADEN : 2010), contribuer au développement de compétences interculturelles et émotionnelles, accroître ses capacités à agir sur soi et avec les autres et contribuer à la formation de l'individu.

Aussi, les communications mettront-elles l'accent sur une démarche herméneutique d'analyse et d'interprétation des signes. La dimension de l'Art comme langage portant des formes d'universalité comme des formes spécifiées et contextualisées pourra ainsi être développée. En quoi, par l'Art, reconnaît-on Autrui et accède-t-on à sa culture, sa langue, son histoire ?

Les intervenants pourront également faire porter leur réflexion sur des approches heuristiques privilégiant une découverte multisensorielle, par l'esprit et le corps, des langages et des pratiques artistiques en lien avec l'apprentissage et l'enseignement des langues et des cultures.

On pourra encore s'interroger sur la place de l'émotion artistique dans la construction de soi et des relations à autrui, sur ce qu'apporte, en tant que langage spécifique, l'œuvre artistique dans l'appréhension de la culture de l'autre et de la sienne propre, dans une attitude réflexive.

L'approche de l'Art par le sensible, en complément de l'approche intelligible généralement privilégiée dans l'enseignement et la formation, l'apport de la pratique artistique des apprenants dans les compétences interculturelles et linguistiques seront aussi des thématiques à explorer.

### Axes :

1 - En quoi les langages et pratiques artistiques contribuent-ils à poser et à résoudre quelques-unes des questions concernant l'interculturel ?

2- En quoi l'Art est-il une porte d'entrée dans la culture de l'Autre ?

- 3 - Comment travailler les compétences émotionnelles au travers des approches artistiques ?
- 4- Comment les pratiques artistiques contribuent-elles à développer la créativité, l'imaginaire, la motivation ?
- 5 - Quelle maïeutique de l'expérience artistique envisager pour l'apprentissage des langues et des cultures ?
- 6 - Comment solliciter le langage dans ses dimensions esthétiques, poétiques, sensibles ?
- 7- Quelle réflexion engager autour de l'interdisciplinarité art - langue (aide à la conceptualisation, transfert de stratégies et de compétences...) ?

### **Références bibliographiques**

- ABDALLAH-PRETCEILLE, Martine, 2003, *Former et éduquer en contexte hétérogène*, Paris, Anthropos
- ADEN, Joëlle, 2010, *Pratiques artistiques et pratiques langagières : quelle synergie ?* Les langues modernes, APLV
- DEMORGON, Jacques  
 Pour le volet art et processus poétiques :  
 2010, *Complexité des cultures et de l'interculturel. Contre les pensées uniques*, 4<sup>e</sup>ed, Economica.  
 2010, *Déjouer l'inhumain*. Avec Edgar Morin, Economica.  
 Pour la citation :  
 2008 in ADEN (coord.), *Apprentissage des langues et pratiques artistiques. Créativité, expérience esthétique et imaginaire*. Éditions Le Manuscrit, Recherche Université, collection IUFM-Ile de France.
- GALISSON, Robert, 2009, Les ressorts d'un développement durable de la recherche en matière d'éducation aux et par les langues-cultures, *Études de linguistique appliquée* n° 3

### **Conférenciers-invités**

- Joëlle ADEN, maître de Conférences, HDR, Université Paris 12
- Paul de BRANCION, romancier, poète, rédacteur en chef de la revue *Sarrazine*
- Paul CASTELLA, professeur émérite, Université de St Etienne
- Jacques DEMORGON (sous réserve), philosophe et sociologue
- Jacques FOURNIER, directeur de la maison de la poésie de St Quentin en Yvelines, président de la fédération européenne des maisons de poésie
- Colette NYS-MAZURE, romancière, poète
- SHAN Sa (sous réserve), romancière, poétesse

### **Comité scientifique**

- Joëlle Aden, maître de conférences, HDR, Université Paris 12 – IUFM de Créteil
- Sophie Aubin, maître de conférences, Université de Valencia
- Pascal Bouchez, maître de conférences, Université de Valenciennes
- Paul Castella, professeur émérite, Université de St Etienne

Stéphanie Clerc, maître de Conférences, Université de Provence

Jacques Demorgon, philosophe et sociologue

Marie-Paule Muller-Jaecki, IUFM des Pays de la Loire

Jean-Jacques Pigeon, artiste peintre, sculpteur, docteur en Art et sciences de l'art, IUFM des Pays de la Loire.

Dominique Ulma, maître de conférences, Université d'Angers

Sylvie Roy, Université de Calgary (Canada), présidente de l'ACLA (association canadienne de linguistique appliquée)

Blandine Rui, maître de conférences, Université de Franche-Comté

Stéphane Soullaine, agrégé d'anglais, ISFEC Bretagne Rennes (Institut de Formation de l'Enseignement Catholique)

Les membres du LALIC, UCO, Angers :

Béatrice Bouvier, maître de conférences, UCO, Angers

Marie-Noëlle Cocton, maître de conférences, UCO, Angers

Françoise Lelièvre, maître de conférences, UCO, Angers

Yves Loiseau, maître de conférences, UCO, Angers

Anne Pauzet, maître de conférences, UCO, Angers

Béatrice Pothier, professeure, UCO, Angers

Sophie Roch, maître de conférences, UCO, Angers

Albin Wagener, maître de conférences, UCO, Angers

### **Comité d'organisation**

Les membres du LALIC, UCO, Angers

### **Contact**

Anne Pauzet : [gpauzet@libertysurf.fr](mailto:gpauzet@libertysurf.fr),

Béatrice Bouvier : [bouvier.beatrice@gmail.com](mailto:bouvier.beatrice@gmail.com)

### **Site**

<http://www.uco.fr/colloque-arts-langues-2011>

**Communication individuelle** (20 minutes de présentation et 10 minutes de discussion).

Les propositions de communication doivent être envoyées Anne Pauzet et Béatrice Bouvier en Word (Police de caractère Times Roman 12, Interligne simple, format \*.doc, \*.docx ou \*.pdf), en y incluant les renseignements suivants :

- Titre de civilité ou professionnel (Monsieur, Madame, Professeur, Docteur, etc.)
- Nom (en lettres majuscules)

- Prénom
- Institution de rattachement
- Adresse postale
- Numéro de téléphone
- Adresse de courriel
- Statut (Enseignant-chercheur, chercheur, doctorant...)
- Titre de la communication
- Résumé de la communication (400 à 500 mots, références bibliographiques comprises). L'auteur veillera à indiquer clairement l'objectif de sa présentation, son cadre théorique, la méthodologie utilisée, et les grands axes de sa présentation
- Mots-clés
- Axe du cadrage (1 à 7) dans lequel s'inscrit la communication

### **Publication**

Une sélection d'articles sera publiée après une évaluation préalable par un comité de lecture

### **Calendrier**

14 mars 2011 : Date limite pour proposer une communication

16 mai 2011 : Notification d'acceptation

30 mai 2011 : Date limite d'inscription au colloque pour les communicants et les participants avec repas

### **Tarifs**

Prix de l'inscription : 100 euros (comprenant 2 déjeuners + art-apéro du 7 septembre)

Prix pour les étudiants : 30 euros (repas non compris)